

INFORMACJA/ ІНФОРМАЦІЯ:

Jeżeli dziecko nie ma dokumentu tożsamości z urzędowo dokonaną transliteracją na alfabet łaciński należy podać dane w alfabecie ukraińskim oraz transliteracji zgodnie z rozporządzeniem Rady Ministrów Ukrainy

Якщо у дитини немає посвідчення особи з офіційною транслітерацією на латинський алфавіт, необхідно вказати дані в українському алфавіті і транслітерації відповідно до

постановою КАБІНЕТА МІНІСТРІВ УКРАЇНИ від 27 січня 2010 р. N 55 Про впорядкування транслітерації українського алфавіту латиницею

КАБІNET МІНІСТРІВ УКРАЇНИ

П О С Т А Н О В А
від 27 січня 2010 р. N 55
Київ

Про впорядкування транслітерації
українського алфавіту латиницею

{ Із змінами, внесеними згідно з Постановами КМ
N 185 ([185-2013-п](#)) від 13.03.2013
N 415 ([415-2013-п](#)) від 12.06.2013
N 682 ([682-2014-п](#)) від 26.11.2014
N 1121 ([1121-2015-п](#)) від 23.12.2015 }

З метою впорядкування транслітерації українського алфавіту латиницею Кабінет Міністрів України **п о с т а н о в л я є :**

1. Затвердити таблицю транслітерації українського алфавіту латиницею, що додається.

{ *Пункт 2 втратив чинність на підставі Постанови КМ N 1121 ([1121-2015-п](#)) від 23.12.2015* }

Прем'єр-міністр України

Ю.ТИМОШЕНКО

Інд. 33

ЗАТВЕРДЖЕНО
постановою Кабінету Міністрів України
від 27 січня 2010 р. N 55

ТАБЛИЦЯ
транслітерації українського алфавіту латиницею

Український алфавіт	Латиниця	Позиція у слові	Приклади написання	
			українською мовою	латиницею
Аа	Aa		Алушта Андрій	Alushta Andrii
Бб	Bb		Борщагівка Борисенко	Borshchahivka Borysenko
Вв	Vv		Вінниця Володимир	Vinnytsia Volodymyr
Гг	Hh		Гадяч Богдан Згурський	Hadiach Bohdan Zghurskyi
Ґґ	Gg		Ґалаґан Ґорґани	Galagan Gorgany
Дд	Dd		Донецьк Дмитро	Donetsk Dmytro
Ее	Ee		Рівне Олег Есмань	Rivne Oleh Esman
Єє	Ye ie	на початку слова в інших позиціях	Єнакієве Гаєвич Короп'є	Yenakiieve Haievych Koropie
Жж	Zh zh		Житомир Жанна Жежелів	Zhytomyr Zhanna Zhezheliv
Зз	Zz		Закарпаття Казимирчук	Zakarpattia Kazymyrchuk
Ии	Yu		Медвин Михайленко	Medvyn Mykhailenko
Іі	Ii		Іванків	Ivankiv

			Іващенко	Ivashchenko
її	Yi i	на початку слова в інших позиціях	Їжакевич Кадіївка Мар'їне	Yizhakevych Kadyivka Marine
йй	Y i	на початку слова в інших позиціях	Йосипівка Стрий Олексій	Yosypivka Stryi Oleksii
Кк	Kk		Київ Коваленко	Kyiv Kovalenko
Лл	Ll		Лебедин Леонід	Lebedyn Leonid
Мм	Mm		Миколаїв Маринич	Mykolaiv Marynych
Нн	Nn		Ніжин Наталія	Nizhyn Nataliia
Оо	Oo		Одеса Онищенко	Odesa Onyshchenko
Пп	Pp		Полтава Петро	Poltava Petro
Рр	Rr		Решетилівка Рибчинський	Reshetylivka Rybchynskyyi
Сс	Ss		Суми Соломія	Sumy Solomiia
Тт	Tt		Тернопіль Троць	Ternopil Trots
Уу	Uu		Ужгород Уляна	Uzhhorod Uliana
Фф	Ff		Фастів Філіпчук	Fastiv Filipchuk
Хх	Kh kh		Харків Христина	Kharkiv Khrystyna
Цц	Ts ts		Біла Церква	Bila Tserkva

			Стеценко	Stetsenko
Чч	Ch ch		Чернівці Шевченко	Chernivtsi Shevchenko
Шш	Sh sh		Шостка Кишеньки	Shostka Kyshenky
Щщ	Shch shch		Щербухи Гоща Гаращенко	Shcherbukhy Hoshcha Harashchenko
Юю	Yu iu	на початку слова в інших позиціях	Юрій Корюківка	Yurii Koriukivka
Яя	Ya ia	на початку слова в інших позиціях	Яготин Ярошенко Костянтин Знам'янка Феодосія	Yahotyn Yaroshenko Kostiantyn Znamianka Feodosiia

Примітка: 1. Буквосполучення "зг" відтворюється латиницею як "zgh" (наприклад, Згорани - Zghorany, Розгон - Rozghon) на відміну від "zh" - відповідника української літери "ж".

2. М'який знак і апостроф латиницею не відтворюються.

3. Транслітерація прізвищ та імен осіб і географічних назв здійснюється шляхом відтворення кожної літери латиницею.

{ Зміни, що вносяться до постанов Кабінету Міністрів України від 31 березня 1995 р. N 231 ([231-95-п](#)) і від 27 листопада 1998 р. N 1873 ([1873-98-п](#)) втратили чинність на підставі Постанови КМ N 1121 ([1121-2015-п](#)) від 23.12.2015 }

<https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/55-2010-%D0%BF#Text>

Перевірка транслітерації :: Державна міграційна служба України

<https://dmsu.gov.ua/services/transliteration.html>